HARVIA

M1, M2, M3, M3 SL, 20 Pro, 26 Pro, 36 Pro, 20 SL, 20 Duo, 36 Duo, 20 ES Pro/S, 20 RS/LS Pro, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Classic 140, Classic 220, Classic 280, Classic 220 Duo, Premium, Premium VS, Linear 16, 16, Linear 22, 22/S, Linear 22 ES, 22 ES S, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S, Linear 28

FI **Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje**

SV **Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn**

EN **Instructions for Installation and Use of Woodburning Stove**

DE **Anleitung für Montage und Gebrauch des holzbeheizten Saunaofens**

FR **Instructions d'installation et d'utilisation du poêle à bois**

IT **Istruzioni per l'installazione e l'utilizzo della stufa a legna**

NL **Installatie- en gebruiksinstructies voor de houtkachel**

CS **Pokyny pro instalaci a užívání kamen na dřevo**


M1


M2


M3


20 Pro


20 ES Pro/S


20 RS/LS Pro


20 Boiler


Linear 16


16


Linear 22


22/S


Linear 22 RS/LS,
22 RS/LS S


Linear 22 ES,
22 ES S


Linear 28


26 Pro


Classic 140


Classic 220


Classic 280


Classic 220 Duo


20 Duo, 36 Duo


M3 SL


20 SL


20 SL Boiler


Premium


Premium VS


36 Pro

EN

Congratulations on your choice! The Harvia sauna stove works best and serves you longest when it is used and maintained according to these instructions.

Read the instructions carefully before installing or using the stove. Keep the instructions for future reference.

CONTENTS

1. GENERAL 25
1.1. Stove Parts 25

2. INSTRUCTIONS FOR USE 26
2.1. Warnings 26
2.2. Preparing the Stove for Use 26
2.3. Burning Material 26
2.4. Sauna Stones 27
2.5. Heating the Stove 28
2.6. Sauna Water 29
2.7. Maintenance 30
2.8. Troubleshooting 30

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION 32
3.1. Before Installation 32
3.1.1. Ventilation of the Sauna Room 32
3.1.2. Protecting the Floor 33
3.1.3. Safety Distances 33
3.2. Installing the Stove 35
3.2.1. Adjustable Legs 35
3.2.2. Connecting the Stove to a Masonry Flue 35
3.2.3. Connecting the Stove to a Harvia Steel Chimney 37
3.3. Changing the Opening Direction of the Stove Door . 38
3.4. Accessories 39

HARVIA SPARE PARTS AND OTHER COMPONENTS 76

WARRANTY TERMS 76

DE

Wir begl ckw nschen Sie zu Ihrer guten Wahl! Der Harvia Saunaofen funktioniert am Besten und am l ngsten, wenn Sie ihn dieser Anleitung entsprechend benutzen und warten.

Lesen Sie die Anweisungen vor der Montage und Inbetriebnahme des Ofens aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anweisungen zum sp teren Nachschlagen gut auf.

INHALT

1. ALLGEMEINES 25
1.1. Ofenteile 25

2. BEDIENUNGSANLEITUNG 26
2.1. Warnungen 26
2.2. Vorbereiten des Ofens zur Benutzung 26
2.3. Brennmaterial 26
2.4. Saunaofensteine 27
2.5. Heizen des Ofens 28
2.6. Saunawasser 29
2.7. Wartung 30
2.8. St rungen 30

3. MONTAGEANLEITUNG 32
3.1. Vor der Montage 32
3.1.1. Bel ftung der Saunakabine 32
3.1.2. Bodenschutz 33
3.1.3. Sicherheitsabst nde 33
3.2. Montage des Ofens 35
3.2.1. Verstellbare F ße des Ofens 35
3.2.2. Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang 35
3.2.3. Anschluss des Ofens an einen Harvia-Edelstahlschornstein 37
3.3. nderung der ffnungsrichtung der Ofent r 38
3.4. Zubeh r 39

HARVIA ERSATZTEILE UND ANDERE KOMPONENTEN 76

GARANTIEBEDINGUNGEN 76

	M1 WKM11 **M2** WKM2 **M3** WKM3 **M3 SL** WKM3SL	**20 Pro** WKP200 **20 Duo** WK200SLUX **20 RS Pro** WK200RS, WKP200RS **20 LS Pro** WK200LS, WKP200LS	**20 ES Pro** WK200ES, WKP200ES **20 ES Pro S** WK200ESST	**20 Boiler** WK200B **20 SL** WK200SL **20 SL Boiler** WK200BSL	**Classic 140** WKC140	**Classic 220** WKC220 **Classic 220 Duo** WKC220LUX	**Premium** WK200S **Premium VS** WK200SS
Sauna room volume (m³) Volumen der Saunakabine (m³)	6–13	8–20	8–20	8–20	6-13	8–20	8–20
Required temperature class of chimney / Erforderliche Tempera-turklasse des Rauchfangs	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Diameter of connection opening (mm) Durchmesser der Anschluss ffnung (mm)	115	115	115	115	115	115	115
Minimum allowed internal diameter of the flue pipe (mm) Minimal zul ssiger Innen-durchmesser des Rauchrohrs (mm)	110	110	110	110	110	110	110
Stone quantity (max. kg) Steinmenge (max. kg)	30	40	40	40	40	40 50 (Duo)	40
Stone size (cm) Steingr ße (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15
Weight (kg) Gewicht (kg)	45	60 80 (Duo) 65 (RS/LS Pro)	75	65 (B)/70 (SL)/ 75 (BSL)	49	65 80 (Duo)	65 70 (VS)
Width (mm) Breite (mm)	390	430 580 (RS/LS Pro)	430	430	445	475	445 590 (VS)
Depth + fire chamber extension (mm) Tiefe + Brennkammerfortsatz (mm)	430 +210 (SL)	510 +280 (Duo)	650	510 +210 (SL/BSL)	470	515 +280 (Duo)	530
Height + adjustable legs (mm) H he + verstellbare F ße (mm)	715 –	760 + 0–30	760 + 0–30	760 + 0–30	770 + 0–30	800 + 0–30	780 +0–30
Thickness of fire chamber cover (mm) St rke der Brennkammerdecke (mm)	5	10	10	10	5	10	10
Maximum length of firewood (cm) Maximale L nge des Brennholzes (cm)	35	39	39	39	35	39	39
Diameter of firewood (cm) Durchmesser des Brennholzes (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15
Water container volume (l) Volumen des Wasserbeh lters (l)	–	– 30 (RS/LS Pro)	20	–	–	–	– 30 (VS)

Table 1. Technical Data Tabelle 1. Technische Daten

	Linear 22 ES WK220CES **22 ES S** WK220SES	**Linear 16** WK160C **16** WK160	**Linear 22** WK200C **22** WK220 **22 S** WK220S	**Linear 22 RS** WK220CRS **22 RS S** WK220SRS **Linear 22 LS** WK220CLS **22 LS S** WK220SLS	**26 Pro** WK260, WKP260	**36 Pro** WK360, WKP360 **36 Duo** WK360SLUX	**Classic 280** WKC280	**Linear 28** WK280C
Sauna room volume (m³) Volumen der Saunakabine (m³)	8–20	6–16	8–20	8–20	10–26	14–36	10–26	10–26
Required temperature class of chimney /Erforderliche Tempera-turklasse des Rauchfangs	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Diameter of connection opening (mm) Durchmesser der Anschluss ffnung (mm)	115	115	115	115	115	115	115	115
Minimum allowed internal diameter of the flue pipe (mm) Minimal zul ssiger Innendurchmesser des Rauchrohrs (mm)	110	110	110	110	110	110	110	
Stone quantity (max. kg) Steinmenge (max. kg)	40	36	40	40	50	60	60	50
Stone size (cm) Steingr ße (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15
Weight (kg) Gewicht (kg)	72	46	60	64	65	70 80 (Duo)	70	68
Width (mm) Breite (mm)	450	420	450	550	430	510	475	450
Depth + fire chamber extension (mm) Tiefe + Brennkammerfortsatz (mm)	675	450	510	510	510	510 + 280 (Duo)	515	510
Height + adjustable legs (mm) H he + verstellbare F ße (mm)	770 + 0–30	735 –	770 + 0–30	770 + 0–30	810 + 0–30	810 + 0–30	850 + 0–30	850 + 0–30
Thickness of fire chamber cover (mm) St rke der Brennkammerdecke (mm)	10	5	10	10	6	6	6	6
Maximum length of firewood (cm) Maximale L nge des Brennholzes (cm)	39	35	39	39	39	39	39	39
Diameter of firewood (cm) Durchmesser des Brennholzes (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15
Water container volume (l) Volumen des Wasserbeh lters (l)	19	–	–	30	–	–	–	–

Table 1. Technical Data Tabelle 1. Technische Daten

Declaration of Performance
Leistungserkl rung

Intended use Vorgesehene Verwendung	Multi firing sauna stoves fired by solid wood fuel Mehrfach befeuerbare Sauna fen Verwendung von naturbelassenem Scheitholz	CE Harvia Oy PL 12 40951 Muurame Finland 16 **EN 15821:2010**
The product conforms to the following standards Das Produkt erf llt die folgenden Standards	Products are tested in accordance to the methods described in the standard EN 15821:2010 Die Produkte sind gem ß den in Standard EN 15821:2010 beschriebenen Pr fverfahren typengetestet	
Notified body (identification number) Gemeldete Stelle (Identifikationsnummer)	VTT, PL 1000, 02044 VTT, Finland (0809)	

	DoP02M3	**DoP16Linear16**	**DoP15Linear22**	**DoP0120Pro**	**DoP0726Pro**	**DoP0836**	**DoP19Linear28**
Product type Produkttyp Declared performance – Essential characteristic Erkl rte Leistung – Wesentliche Merkmale	**M1** WKM11 **M2** WKM2 **M3** WKM3 **M3 SL** WKM3SL **Classic 140** WKC140	**Linear 16** WK160C **16** WK160	**Linear 22** WK200C **22** WK220 **22 S** WK220S **Linear 22 ES** WK220CES **22 ES S** WK220SES **Linear 22 RS** WK220CRS **22 RS S** WK220SRS **Linear 22 LS** WK220CLS **22 LS S** WK220SLS	**20 Pro** WKP200 **20 ES Pro** WK200ES, WKP200ES **20 ES Pro S** WK200ESST **20 RS Pro** WK200RS, WKP200RS **20 LS Pro** WK200LS, WKP200LS **20 Boiler** WK200B **20 SL** WK200SL **20 SL Boiler** WK200BSL **20 Duo** WK200SLUX **Classic 220** WKC220 **Classic 220 Duo** WKC220LUX **Premium** WK200S **Premium VS** WK200SS	**26 Pro** WK260, WKP260 **Classic 280** WKC280	**36 Pro** WK360, WKP360 **36 Duo** WK360SLUX	**Linear 28** WK280C
Fuel Brennstoffe	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz	Wood Scheitholz
Fire safety (initiation, risk to adjacent elements) Brandsicherheit (Brandgefahr der angrenzenden Bauteile)	p	p	p	p	p	p	p
- safety distances to combustible materials - Sicherheitsabst nde zu brennbaren Materialien	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.
Emission of combustible products Emission von unbrennbaren Stoffen	p	p	p	p	p	p	p
Surface temperature Oberfl chentemperatur	p	p	p	p	p	p	p
Release of dangerous substances Abgabe gef hrliche Stoffe	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD
Cleanability Reinigungsm glichkeit	p	p	p	p	p	p	p
Flue gas temperature* Abgastemperatur*	374 °C	416 °C	506 °C	403 °C	422 °C	453 °C	409 °C
Mechanical resistance Mechanische Best ndigkeit	p	p	p	p	p	p	p
Sauna room heating output Thermische Leistung	16,5 kW	17,9 kW	26,1 kW	24,1 kW	26,6 kW	31 kW	22 kW
- carbon monoxide emission at 13 % O_2 - CO-emission 13 % O_2	p (8146 mg/m³)	p (8541 mg/m³)	p (7457 mg/m³)	p (9782 mg/m³)	p (10033 mg/m³)	p (11256 mg/m³)	p (8710 mg/m³)
- carbon monoxide emission (%) at 13 % O_2 - CO-emission (%) 13 % O_2	p (0,65 %)	p (0,68 %)	p (0,60 %)	p (0,78 %)	p (0,8 %)	p (0,9 %)	p (0,7 %)
- total efficiency - Wirkungsgrad	p (69 %)	p (66,1 %)	p (62,3 %)	p (68 %)	p (67 %)	p (66 %)	p (69 %)
- flue draught* - F rderdr ck*	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
- ignition load - Holzmenge beim Anfeuern	2,7 kg	3,5 kg	3,5 kg	3,0 kg	5 kg	6,4 kg	4,0 kg
- refuelling loads - Brennstoffaufgabemenge	3,2 kg	4,0 kg	5,5 kg	4,5 kg	5,5 kg	7,2 kg	6,5 kg
- ash box gap (after ignition phase) - optimale ffnungsbreite des Aschekastens nach der Anheizphase	10 mm	20 mm	30 mm	20 mm	38 mm	50 mm	45 mm
Durability Dauerhaftigkeit	p	p	p	p	p	p	p
Flue gas mass flow* Rauchgasmassenstrom*	14,5 g/s	15,9 g/s	22,7 g/s	19,6 g/s	21,1 g/s	23,5 g/s	16,6 g/s

* Stove door closed/ T r geschlossen , p Pass/Erf llt, NPD No performance determined/Keine Leistung bestimmt

Muurame, Finland, 8.4.2015



Teemu Harvia
Technical Director/Technische Leiter
teemu.harvia@harvia.fi
+358 207 464 038

Table 2.
Tabelle 2.

EN

1. GENERAL

Choose the stove model carefully. A stove with too low output must be heated longer and more intensely, which will shorten the stove's life span.

Please note that non-insulated wall and ceiling surfaces (such as brick, glass, tile and concrete surfaces) increase the output requirement of the stove. For every square meter of such wall and ceiling surface you should calculate an additional 1.2 m^3 volume. If the sauna walls are made of massive log, the volume must be multiplied by 1.5. Examples:

- A 10 m^3 sauna room with a brick wall 2 m high and 2 m wide is equivalent to a sauna room of approximately 15 m^3.
- A 10 m^3 sauna room with a glass door is equivalent to a sauna room of approximately 12 m^3.
- A 10 m^3 sauna room with massive log walls is equivalent to a sauna room of approximately 15 m^3.

The dealer or our factory representative can assist you in choosing the stove if needed. You can also visit our website www.harvia.com for further details.

1.1. Stove Parts

A. Upper connection opening
B. Rear connection opening
C. Soot opening
D. Stove door
E. Ash box

DE

1. ALLGEMEINES

W hlen Sie den Ofen sorgsam nach seiner Leistung aus. Wenn die Heizleistung zu gering ist, muss der Ofen l nger und intensiver beheizt werden, was seine Lebensdauer verk rzt.

Beachten Sie bitte, dass nicht isolierte W nde und Dachoberfl chen (wie zum Beispiel Ziegel, Glas, Kacheln und Betonoberfl chen) die Leistungsanforderungen des Ofens erh hen. F r jeden Quadratmeter einer solchen Wand- oder Dachoberfl che sollten Sie zus tzliche 1,2 m^3 Volumen berechnen. Wenn die Saunaw nde aus Massivholz bestehen, muss das Volumen mit 1,5 multipliziert werden. Beispiele:

- Eine 10 m^3 große Saunakabine mit einer 2 m breiten und 2 m hohen Steinwand entspricht einer Saunakabine von etwa 15 m^3.
- Eine 10 m^3 große Saunakabine mit einer Glast r entspricht einer Saunakabine von etwa 12 m^3.
- Eine 10 m^3 große Saunakabine mit Massivholzw nden entspricht einer Saunakabine von etwa 15 m^3.

Wenn Sie w nschen, kann Ihnen Ihr H ndler oder Vertreter des Herstellers bei der Auswahl des Ofens helfen. Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website unter www.harvia.com.

1.1. Ofenteile

A. Obere Anschluss ffnung
B. Hintere Anschluss ffnung
C. Ruß ffnung
D. Ofent r
E. Aschekasten

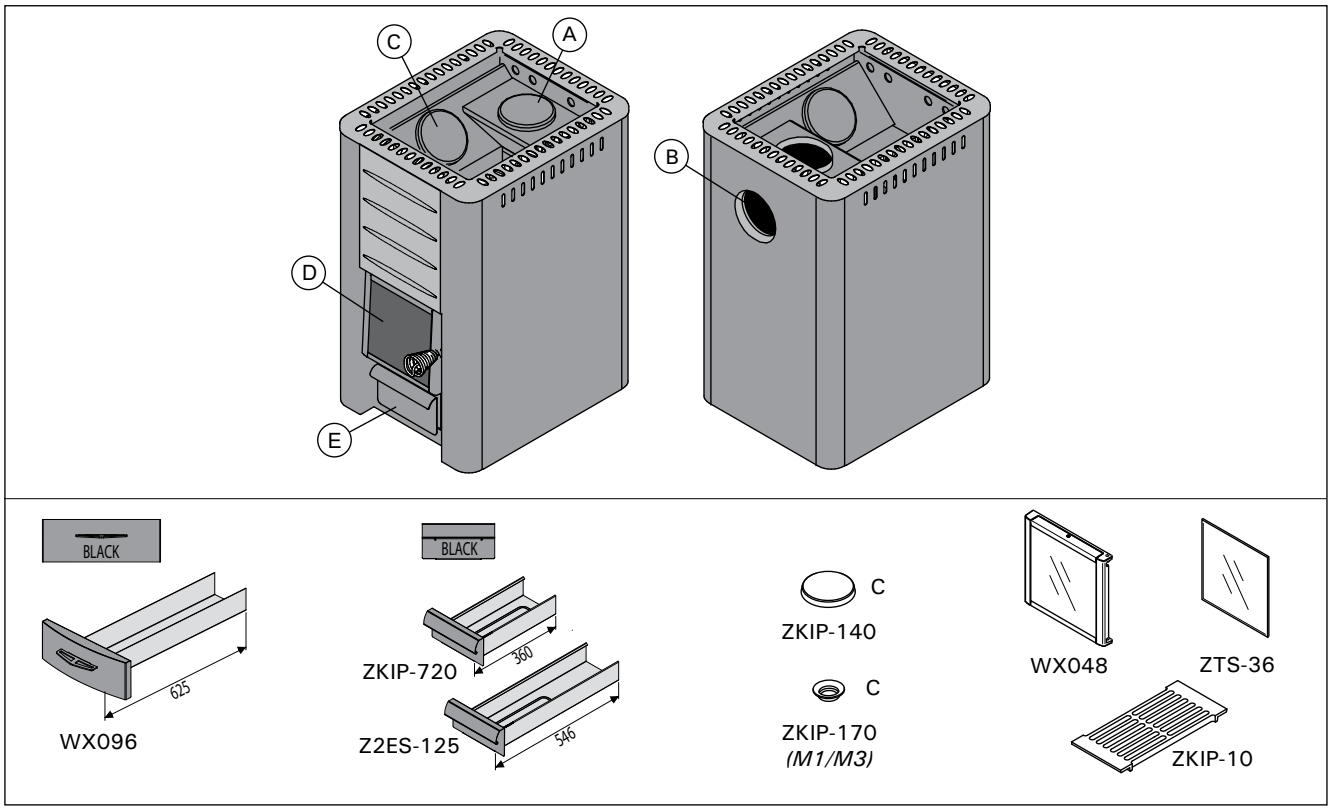


Figure 1. Stove parts. Note! Only use replacement parts recommended by the manufacturer. Unauthorised modification of the stove is prohibited.

Abbildung 1. Ofenteile. Achtung: Nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile benutzen! Ohne eine Genehmigung des Herstellers d rfen am Ofen keine nderungen vorgenommen werden.

EN

2. INSTRUCTIONS FOR USE

Read the instructions carefully before using the stove.

2.1. Warnings

- **Staying in the hot sauna for long periods of time makes the body temperature rise, which may be dangerous.**
- **Keep away from the stove when it is hot. The stones and outer surface of the stove may burn your skin.**
- **Never throw water on the stones when there are people near the stove, because hot steam may burn their skin.**
- **Keep children away from the stove.**
- **Do not let young, handicapped or ill people bathe in the sauna on their own.**
- **Consult your doctor about any health-related limitations to bathing.**
- **Consult your child welfare clinic about taking little babies to the sauna.**
- **Be very careful when moving in the sauna, as the platform and floors may be slippery.**
- **Never go to a hot sauna if you have taken alcohol, strong medicines or narcotics.**
- **Never sleep in a hot sauna.**
- **Sea air and a humid climate may corrode the metal surfaces of the stove.**
- **Do not hang clothes to dry in the sauna, as this may cause a risk of fire.**

2.2. Preparing the Stove for Use

Perform the first heating outdoors. The stove body has been painted with protective paint, which will vaporise during the first heating. This will cause the stove body to emit smoke. When the smoking stops, the stove is ready for normal use. Remove leftover paint mechanically e.g. with a wire brush and a vacuum cleaner.

Install the smoke pipes (▷3.4.) for draught. This will cause odours to vaporize from the smoke pipes as well.

The outer casing has been painted with heat-resistant paint, which reaches its final cured state during the first heating. Prior to this, rubbing or sweeping the painted surfaces of the stove must be avoided.

- **The sauna stones should not be placed in the stove before the first heating. Place the stones in the stove only when the stove has cooled completely after the first heating.**
- **Stove with a water container: Clean the water container carefully prior to use. Fill up the water container prior to the first heating.**

Do not throw water on the stove during first heating. Painted surfaces can get damaged.

2.3. Burning Material

Dry wood is the best material for heating the stove. Dry chopped firewood clinks when it is knocked together with another piece. The moisture of the wood has a significant impact on how clean the burning is

DE

2. BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Ofens aufmerksam durch.

2.1. Warnungen

- **Ein langer Aufenthalt in einer heißen Sauna f hrt zum Ansteigen der K rpertemperatur, was gef hrlich sein kann.**
- **Achtung vor dem heißen Saunaofen. Die Steine sowie das Geh use werden sehr heiß und k nnen die Haut verbrennen.**
- **Achten Sie auch darauf, dass Sie kein Wasser auf die Steine gießen, wenn sich jemand in deren N he befindet. Der heiße Dampf k nnte Brandwunden verursachen.**
- **Halten Sie Kinder vom Ofen fern.**
- **Kinder, Gehbehinderte, Kranke und Schwache d rfen in der Sauna nicht alleingelassen werden.**
- **Gesundheitliche Einschr nkungen bezogen auf das Saunen m ssen mit dem Arzt besprochen werden.**
- **ber das Saunen von Kleinkindern sollten Sie sich in der M tterberatungsstelle beraten lassen.**
- **Gehen Sie nicht in die Sauna, wenn Sie unter dem Einfluss von Narkotika (Alkohol, Medikamenten, Drogen usw.) stehen.**
- **Schlafen Sie nie in einer erhitzten Sauna.**
- **Meer- und feuchtes Klima k nnen die Metalloberfl chen des Saunaofens rosten lassen.**
- **Benutzen Sie die Sauna wegen der Brandgefahr nicht zum Kleider- oder W schetrocknen.**

2.2. Vorbereiten des Ofens zur Benutzung

F hren Sie das erste Heizen draußen durch. Der Ofenkorpus hat eine Schutzschicht, die bei der erstmaligen Erhitzung wegbrennen soll. Dabei entsteht sehr viel Rauch. Sobald dieser nicht mehr entsteht, ist der Ofen zur Anwendung bereit. Entfernen Sie alle Farbreste mechanisch z. B. mit einer Drahtb rste und einem Staubsauger.

Bringen Sie die Rauchrohre (▷3.4.) an, um einen Luftzug zu erreichen. Hierdurch kommt es auch an den Rauchrohren zur Geruchsentwicklung.

Der Außenmantel wird mit hitzebest ndiger Farbe lackiert, die erst beim ersten Heizen endg ltig aush rtet. Vorher muss das Reiben und Wischen der lackierten Oberfl chen des Ofens vermieden werden.

- **Vor dem ersten Heizen sollten die Saunasteine noch nicht auf den Ofen gelegt werden. Legen Sie die Saunasteine erst dann auf den Ofen, wenn der Ofen nach dem ersten Heizen komplett abgek hlt ist.**
- **Saunaofen mit Wasserbeh lter: Reinigen Sie den Wasserbeh lter vor dem Gebrauch sorgf ltig. F llen Sie den Wasserbeh lter vor dem ersten Heizen.**

W hrend dem erstmaligen Aufheizen des Ofens darf kein Aufguss durchgef hrt werden, da sonst durch das Wasser die Farboberfl che besch digt wird!

2.3. Brennmaterial

Trockenes Holz ist das beste Material, um den Ofen zu heizen. Trockenes, gehacktes Brennholz klingt, wenn es gegen ein anderes St ck geschlagen wird. Die Feuchtigkeit des Holzes hat einen betr chtlichen

as well as on the efficiency of the stove. You can start the fire with birch bark or newspapers.

The thermal value of wood differs from one type of wood to another. For example, you must burn 15 % less beech than birch to obtain the same heat quantity. **If you burn large amounts of wood, which has a high thermal value, the life span of the stove will shorten!**

Do not burn the following materials in the stove:

- Burning materials that have a high thermal value (such as chipboard, plastic, coal, briquettes, pellets)
- Painted or impregnated wood
- Waste (such as PVC plastic, textiles, leather, rubber, disposable diapers)
- Garden waste (such as grass, leaves)
- Liquid fuel

2.4. Sauna Stones

Sauna heater stones are significant in terms of the unit's safety. In order for the warranty to remain valid, the user is responsible for proper maintenance of the stone space in accordance with the specifications and instructions.

Important information on suitable sauna stones:

- Suitable sauna stone materials are peridotite, olivine diabase, olivine and vulcanite.
- Only use cleavage surface and/or rounded stones for your sauna heater.
- Ceramic stones and decorative stones may only be used if they have been approved by the manufacturer and are used according to the their instructions.
- Note that decorative stones are only suitable on the top layer of the stone space. Decorative stones must be placed loosely to ensure sufficient air circulation. Place any decorative stones so that they do not touch the heating elements of an electric sauna heater. If you have a woodburning stove, make sure the stones do not touch the stove's hot inner frame.
- The warranty does not cover any defects that have been caused by the use of decorative stones or by sauna stones not recommended by the manufacturer.
- The stones should be 10–15 cm in diameter.
- Wash off dust from the stones before piling them into the stove.

Einfluss darauf, wie sauber die Verbrennung ist und wie effizient der Ofen arbeitet. Sie k nnen das Feuer mit Birkenrinde oder mit Zeitungspapier anfachen.

Es gibt große Unterschiede zwischen den Brennwerten der verschiedenen Holzsorten. Um die Heizkraft von Birkenholz zu erreichen, ben tigt man beispielsweise ca. 15% weniger Buchenholz. **Wenn zu viel Holz mit hohem Brennwert auf einmal im Ofen verbrannt wird, verk rzt sich die Lebensdauer des Ofens.**

Verbrennen Sie folgende Materialien nicht im Ofen:

- Brennmaterialien, die einen hohen W rmewert haben (wie etwa Spanplatten, Plastik, Kohle, Briketts, Pellets usw.)
- Lackiertes oder impr gniertes Holz
- Abfall (wie etwa PVC-Plastik, Textilien, Leder, Gummi, Einwegwindeln)
- Gartenabf lle (wie etwa Gras, Bl tter)

2.4. Saunaofensteine

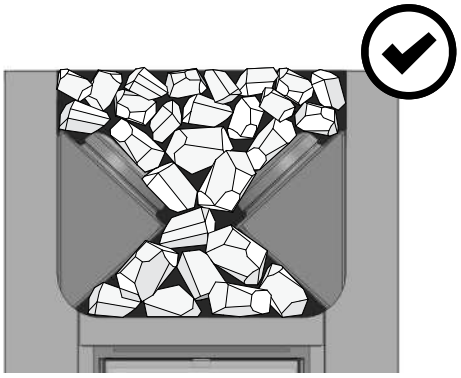
Saunaofensteine sind f r die Sicherheit des Ger ts von Bedeutung. Damit die Garantie g ltig bleibt, ist der Benutzer f r die ordnungsgem ße Wartung der Steinkammer gem ß den Spezifikationen und Anweisungen verantwortlich.

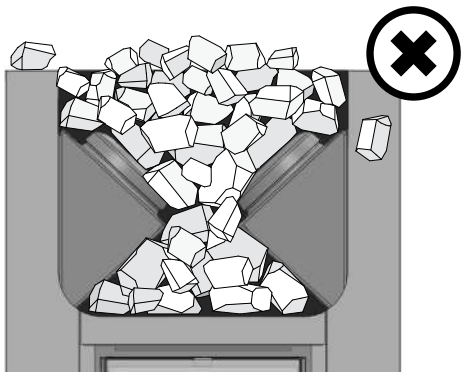
Wichtige Informationen zu geeigneten Saunaofensteinen:

- Geeignete Materialien f r Saunaofensteine sind Peridotit, Olivindiabas, Olivin und Vulkanit.
- Verwenden Sie f r Ihren Saunaofen nur spaltbare und/oder abgerundete Steine.
- Keramiksteine und Dekosteine d rfen nur verwendet werden, wenn sie vom Hersteller zugelassen sind und gem ß dessen Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- Beachten Sie, dass Dekosteine nur f r die oberste Schicht der Steinkammer geeignet sind. Dekosteine m ssen locker verlegt werden, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gew hrleisten. Platzieren Sie Dekosteine so, dass sie die Heizelemente des Elektrosaunaofens nicht ber hren. Wenn Sie einen holzbeheizten Saunaofen haben, achten Sie darauf, dass die Steine nicht den heißen Innenrahmen des Ofens ber hren.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf M ngel, die durch die Verwendung von Dekosteinen oder vom Hersteller nicht empfohlenen Saunasteinen verursacht wurden.
- Die Steine sollten einen Durchmesser von 10–15 cm haben.
- Die Steine sollten vor dem Aufschichten von Steinstaub befreit werden.

EN

DE





- **Place the larger stones at the bottom and the smaller ones on the top.**
- **Make sure that air circulates between the stones.**
- **Do not place stones against the frame around the stone space or on top of it.**
- **Do not place stones between the grille and the stove body!**

- **Legen Sie die gr ßeren Steine nach unten und die kleineren nach oben.**
- **Zwischen den Steinen muss Luft zirkulieren k nnen.**
- **Legen Sie keine Steine gegen oder auf das Rost um die Steinkammer herum.**
- **Legen Sie keine Steine zwischen den Rost und den Ofenkorpus!**

Figure 2. Piling the stones
Abbildung 2. Stapeln der Steine

2.5. Heating the Stove

Before heating the stove make sure that there are no unnecessary items in the sauna or inside the stove's safety distances. Extractor fans when operated in the same space as the stove, may cause problems.

1. **Empty the ash box.**
2. **Place the firewood into the fire chamber, leaving enough room for the combustion air to flow between the firewood.** Place the biggest firewood on the bottom and the smaller ones on the top. Use firewood with a diameter of 8–12 cm (consider the ignition load value, table 2).
3. **Place the kindling on the top of the firewood.** By starting the fire on the top of the firewood, fewer emissions are produced.
4. **Fire the kindling and close the door.** The amount of draught can be adjusted by opening the ash box. The stove is not intended for use with the stove door open.
   Note! The handles become hot while in use. Use the supplied tool for opening and closing the stove door and ash box (figure 3).
   - When heating the stove, it is generally a good idea to at first keep the ash box slightly open. This ensures that the fire starts burning properly.
   - Excessive draught will cause the stove body to become red-heated, which will shorten its life span considerably.

2.5. Heizen des Ofens

Sorgen Sie vor dem Heizen des Ofens daf r, dass sich keine unn tigen Gegenst nde in der Sauna oder innerhalb der Sicherheitsabst nde des Ofens befinden. Ber cksichtigen Sie, dass Abluftsysteme, die im gleichen Raum mit dem Saunaofen in Betrieb sind, Probleme verursachen k nnen.

1. **Leeren Sie den Aschekasten.**
2. **Legen Sie das Brennholz in die Brennkammer, wobei Sie gen gend Luftraum lassen, damit die Verbrennungsluft zwischen dem Brennholz hindurchstr men kann.** Legen Sie die gr ßeren St cke Brennholz nach unten und die kleineren nach oben. Verwenden Sie Brennholz mit einem Durchmesser von 8–12 cm (die Holzmenge beim Anfeuern beachten, Tabelle 2).
3. **Legen Sie das Z ndholz oben auf das Brennholz.** Wenn das Feuer von der Spitze des Brennholzes aus angefacht wird, werden weniger Emissionen produziert.
4. **Z nden Sie das Z ndholz an und schließen Sie die T r.** Der Zug kann durch ffnen des Aschekastens geregelt werden. Der Ofen darf nicht mit ge ffneter Feuert r betrieben werden. Achtung: Die T rgriffe werden beim Anheizen des Ofens heiß. Verwenden Sie das mit gelieferte Werkzeug zum ffnen und Schließen von Ofent r und Aschekasten (Abbildung 3).
   - Beim Heizen des Ofens ist es allgemein ratsam, den Aschekasten zun chst leicht ge ffnet zu lassen. Hierdurch kann sich das Feuer am Anfang besser entwickeln.
   - Zu starker Zug f hrt dazu, dass sich der Ofenkorpus bis zum Gl hen aufheizt, was seine Lebensdauer enorm verk rzt.

EN

- During bathing, and when the sauna room is already heated, the ash box can be closed to keep down the fire and decrease wood consumption. See the optimal ash box gap in table 2. Measure the gap using the holes in the sides of the ash box. The holes are 5 mm long and the distance between the hole edges is 5 mm.

5. **If necessary, place more firewood into the fire chamber when the ember is dying down.** Use firewood with a diameter of 12–15 cm. It takes only a couple of pieces of wood to maintain the bathing temperature (consider the refuelling loads value, table 2).

Prolonged, intense heating may cause risk of fire!

- Excessive heating (several full loads in a row, for example) will make the sauna room, stove and the chimney overheat. Overheating shortens the stove's life span and may cause risk of fire.
- A good rule of thumb is that temperatures of over 100 °C are too high in a sauna.
- Observe the correct wood quantities noted in the heating instructions. Let the stove, chimney and sauna room cool down if necessary.

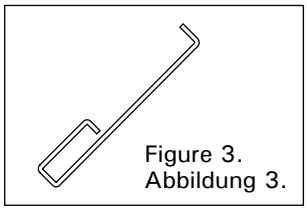


Figure 3.

2.6. Sauna Water

The water that is thrown on the stones should be clean household water. The following quality requirements apply to household water:

DE

- W hrend des Saunaganges und wenn die Sauna bereits aufgew rmt ist, kann der Aschekasten geschlossen werden, um das Feuer klein zu halten und den Holzverbrauch zu verringern. Siehe optimale ffnungsbreite in der Tabelle 2. Die Breite der ffnung k nnen Sie mit Hilfe der L cher an den Seiten des Aschekastens messen. Die L cher sind 5 mm lang und der Abstand der L cher betr gt 5 mm.

5. **Legen Sie gegebenenfalls Brennholz in die Brennkammer nach, wenn das Feuer erlischt.** Verwenden Sie Brennholz mit einem Durchmesser von 12–15 cm. Zur Aufrechterhaltung der Saunatemperatur sind nur wenige Holzst cke n tig (die Brennstoffaufgabemenge Beachten, Tabelle 2).

L ngeres, intensiveres Heizen kann zu einem Brandrisiko f hren!

- Exzessives Heizen (z. B. mit mehreren vollen Holzladungen hintereinander) f hrt zu einer berhitzung der Saunakabine, des Ofens und des Rauchfangs. Eine berhitzung verk rzt die Lebensdauer des Ofens und kann zu einem Brandrisiko f hren.
- Als Daumenregel gilt, dass die Temperatur der Sauna 100 °C nicht berschreiten sollte.
- Beachten Sie die in den Heizanweisungen angegebenen Holzmengen. Lassen Sie Ofen, Rauchfang und Saunakabine gegebenenfalls abk hlen.

2.6. Saunawasser

Bei dem Wasser, das auf die Steine gesch ttet wird, sollte es sich um klares Haushaltswasser handeln. Die folgenden Qualit tsanspr che gelten f r Haushaltswasser:

Water properties **Wassereigenschaft**	**Effect** **Wirkung**	**Recommendation** **Empfehlung**
Humus concentration Humusgehalt	Colour, taste, precipitates Farbe, Geschmack, Ablagerungen	<12 mg/l
Iron concentration Eisengehalt	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,2 mg/l
Manganese (Mn) concentration Mangangehalt (Mn)	Colour, odour, taste, precipitates Farbe, Geruch, Geschmack, Ablagerungen	<0,10 mg/l
Hardness: most important substances are magnesium (Mg) and lime, i.e. calcium (Ca) Wasserh rte: Die wichtigsten Stoffe sind Magnesium (Mg) und Kalk, d.h. Kalzium (Ca)	Precipitates Ablagerungen	Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Chloride-containing water Chloridhaltiges Wasser	Corrosion Korrosion	Cl: <100 mg/l
Chlorinated water Gechlortes Wasser	Health risk Gesundheitssch dlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Seawater Salzwasser	Rapid corrosion Rasche Korrosion	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden
Arsenic and radon concentration Arsen- und Radonkonzentration	Health risk Gesundheitssch dlich	Forbidden to use Darf nicht verwendet werden

Throw sauna water on the stones only. If you throw water on the hot steel surfaces, they may blister due to the large temperature variation.

Sch tten Sie das Saunawasser nur auf die Steine. Wenn Sie das Wasser auf die heißen Stahloberfl chen sch tten, k nnen sich wegen der großen Temperaturunterschiede Dellen auf ihnen bilden.

EN

2.7. Maintenance

Stove

- The ash box should always be emptied before heating the stove so that the combustion air that is lead through the box would cool off the fire grate and lengthen its life span. Get a metal container, preferably standing model, to put the ash in. **As the removed ash may include hot embers, do not keep the ash container close to combustible material.**
- Soot and ashes gathered in the smoke canals of the stove should be removed occasionally through the soot openings (▷1.1.).
- Due to large variation in temperature, the sauna stones disintegrate in use. Therefore, they should be rearranged at least once a year or even more often if the sauna is in frequent use. At the same time, any pieces of stones should be removed from the stone space, and disintegrated stones should be replaced with new ones.
- Wipe dust and dirt from the stove with a damp cloth.

Chimney

- The chimney and connection pipes should be swept at regular intervals and especially if the stove has not been used in a long time.
- Due to incomplete burning of fuel and failure of sweeping the chimney, the soot build-up in the flue may ignite. Actions to be taken in case of a chimney fire:

1. Close the ash box, stove door and damper plate (if installed).
2. Contact local fire authority.
3. Do not try to extinguish fire using water.
4. After a sootfire, a chimney sweeper must check the stove and the flue before use.

2.8. Troubleshooting

There is no draught in the flue. Smoke comes into the sauna.

- There are leaks in the flue connection. Seal the connection (▷3.2.2.).
- The brick flue is cold.
- There is low pressure caused by an extractor fan or another device in the room. Make sure there is enough air to compensate.
- Several fireplaces are used at the same time. Make sure there is enough air to compensate.
- The ash box is full.
- The smoke canals of the stove are blocked (▷2.7.).
- The flue connection pipe is too deep in the chimney (▷3.2.2.).

The sauna does not heat up.

- The sauna is too big in relation to the stove's heating capacity (see table 1).
- There is lots of non-insulated wall surface in the sauna (▷1.).
- The burning material is moist or its quality is otherwise low (▷2.3.).

DE

2.7. Wartung

Ofen

- Der Aschekasten sollte vor jedem Heizen des Ofens geleert werden, damit die Verbrennungsluft, die durch den Aschekasten gef hrt wird, den Feuerrost k hlt und dessen Lebensdauer verl ngert. Verwenden Sie einen Metallbeh lter, vorzugsweise ein stehendes Modell, f r die Asche. **Da sich heiße Glutst cke in der Asche befinden k nnen, halten Sie den Aschebeh lter von brennbaren Materialien fern.**
- Ruß und Asche, die sich in den Rauchkan len des Ofens sammeln, m ssen gelegentlich durch die Ruß ffnungen entfernt werden (▷1.1.).
- Aufgrund der großen W rme nderungen werden die Saunasteine spr de und br chig. Die Steine sollten mindestens einmal j hrlich neu aufgeschichtet werden, bei starkem Gebrauch fter. Bei dieser Gelegenheit entfernen Sie bitte auch Staub und Gesteinssplitter aus dem unteren Teil des Saunaofens und ersetzen besch digte Steine.
- Staub und Schmutz vom Ofen mit feuchtem Tuch abwischen.

Rauchfang

- Rauchabzug und Anschlussrohre sind regelm ssig zu reinigen, insbesondere wenn der Saunaofen l nger nicht benutzt wurde.
- Als Folge von unvollst ndigem Verbrennen des Holzes und mangelndem Schornsteinkehren kann sich im Abzug Ruß ansammeln, der in Brand geraten kann. Im Falle eines Rußbrandes beachten Sie folgende Anweisungen:

1. Schließen Sie den Aschekasten, die Ofent r und den Rauchabzug (soweit vorhanden).
2. Kontaktieren Sie die rtliche Feuerwehr.
3. Versuchen Sie nicht, den Rußbrand mit Wasser zu l schen.
4. Nach einem Rußbrand muss der Schornsteinfeger sowohl die Feuerstelle als auch den Schornsteinabzug vor dem n chsten Anheizen kontrollieren.

2.8. St rungen

Im Rauchfang findet kein Luftzug statt. Es tritt Rauch in die Sauna.

- Es gibt undichte Stellen im Anschluss des Rauchfangs. Dichten Sie den Anschluss ab (▷3.2.2.).
- Der gemauerte Rauchfang ist kalt.
- Ein Saugl fter oder ein anderes Ger t im Raum f hrt zu einem Niederdruck. Sorgen Sie im Ausgleich f r gen gend Luft.
- Es werden mehrere Feuerstellen gleichzeitig genutzt. Sorgen Sie im Ausgleich f r gen gend Luft.
- Der Aschekasten ist voll.
- Die Rauchkan le des Ofens sind verstopft (▷2.7.).
- Das Abzugsanschlussrohr darf nicht zu weit in den Rauchfang hineinreichen (▷3.2.2.).

Die Sauna wird nicht warm.

- Die Sauna ist in Relation zur Heizkapazit t des Ofens zu groß (siehe Tabelle 1).
- Es gibt viele nicht isolierte Wandoberfl chen in der Sauna (▷1.).
- Das Brennmaterial ist feucht oder anderweitig von schlechter Qualit t (▷2.3.).
- Der Rauchfang hat keinen guten Luftzug.

- The flue does not have a good draught.
- The smoke canals of the stove are blocked (▷2.7.).

The stove stones do not heat up.

- The sauna is too small in relation to the stove's heating capacity (▷1.).
- The flue does not have a good draught.
- The burning material is moist or its quality is otherwise low (▷2.3.).
- The smoke canals of the stove are blocked (▷2.7.).
- Check the stone placement (▷2.4.). Remove the small pieces of stone and stones that are less than 10 cm in diameter from the stone space. Replace the disintegrated stones with large and undamaged ones.

The stove emits smell.

- See section 2.2.
- The hot stove may emphasize odours mixed in the air that are not, however, caused by the sauna or the stove. Examples: paint, glue, oil, seasoning.

Wooden surfaces of the sauna room blacken

- It is perfectly normal for the wooden surfaces of the sauna room to blacken in time. The blackening may be accelerated by sunlight, heat from the stove, protective agents on the walls (protective agents have a poor heat resistance level), fine particles disintegrating from the sauna stones which rise with the air flow and smoke that enters the sauna, for example, when adding firewood.

- Die Rauchkan le des Ofens sind verstopft (▷2.7.).

Die Saunaofensteine werden nicht warm.

- Die Sauna ist in Relation zur Heizleistung des Ofens zu klein (▷1.).
- Der Rauchfang hat keinen guten Luftzug.
- Das Brennmaterial ist feucht oder anderweitig von schlechter Qualit t (▷2.3.).
- Die Rauchkan le des Ofens sind verstopft (▷2.7.).
- berpr fen Sie die Anordnung der Steine (▷2.4.). Entfernen Sie die kleinen Steinst cke und alle Steine, die weniger als 10 cm Durchmesser aufweisen, aus der Steinkammer. Ersetzen Sie die herausgenommenen Steine durch große und unbesch digte.

Der Ofen gibt Ger che ab.

- Siehe Abschnitt 2.2.
- Ein heißer Ofen kann Ger che in der Luft verst rken, die jedoch nicht durch die Sauna oder den Ofen selbst verursacht wurden. Beispiele: Farbe, Klebstoff, l, W rzmittel.

Die Holzoberfl chen der Sauna dunkeln nach

- Es ist ganz normal, wenn sich die Holzoberfl chen einer Sauna mit der Zeit verf rben. Die Schw rzung wird beschleunigt durch:
- Sonnenlicht
- Hitze des Ofens
- T felungsschutz an den W nden (mit geringem Hitzewiderstand)
- Feinpartikel, die aus den zerfallenden Saunasteinen in die Luft entweichen
- Rauch, der in die Sauna kommt, zum Beispiel beim Nachlegen von Brennholz.

EN

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

3.1. Before Installation

Before installing the stove make sure that all safety distance requirements are fulfilled. There shall be no electrical devices, wires or inflammable materials within the established safety distances around the stove.

- All local regulations, including those referring to national and European standards need to be complied with when installing the appliance.
- The stove is not suitable for installation in a shared flue system.
- The local fire authorities in charge of approving the installations can provide more detailed information about fire safety regulations.

3.1.1. Ventilation of the Sauna Room

The ventilation of the sauna room should be arranged as follows:

Gravity exhaust ventilation (figure 4)

A. The fresh air inlet must be placed close to the floor near the stove and
B. its outlet should be as far as possible from the stove and near the ceiling. The stove itself circulates air effectively; the purpose of the outlet is mainly to remove moisture from the sauna after bathing.

Mechanical exhaust ventilation (figure 5)

A. The fresh air inlet must be approx. 500 mm above the stove and
B. the outlet should be close to the floor, for example, below the bench.

DE

3. MONTAGEANLEITUNG

3.1. Vor der Montage

Sorgen Sie vor der Montage des Ofens daf r, dass alle Anforderungen bez glich der Sicherheitsabst nde eingehalten werden. Innerhalb des Sicherheitsabstands um den Ofen herum d rfen sich keine elektrischen Ger te, Kabel oder brennbare Materialien befinden.

- Alle orts blichen Vorschriften, inbegriffen derer, die sich auf staatliche oder europ ische Standards beziehen, m ssen bei der Installation der Feuerstelle ber cksichtigt werden.
- Der Ofen ist nicht zum Anschluss an einen geteilten Schornstein geeignet (Bauart 1).
- N here Informationen zu Brandschutzbestimmungen erhalten Sie von den rtlichen Beh rden, die f r die Genehmigung der Einbauten zust ndig sind.

3.1.1. Bel ftung der Saunakabine

Die Bel ftung der Saunakabine soll folgendermaßen angelegt sein:

Schwerkraftentl ftung (Abbildung 4)

A. Die Frischluftzufuhr muss sich in der N he des Ofens nahe am Boden befinden und
B. der Auslass sollte sich so weit weg wie m glich vom Ofen befinden und in der N he des Daches. Da der Ofen selbst ber eine effektive Luftzirkulation verf gt, dient der Auslass hauptsächlich zum Abziehen der Feuchtigkeit aus der Sauna nach dem Saunabad.

Mechanische Entl ftung (Abbildung 5)

A. Die Frischluftzufuhr muss sich etwa 500 mm über dem Ofen befinden und
B. der Auslass sollte in Bodenn he liegen, zum Beispiel unter der Bank.

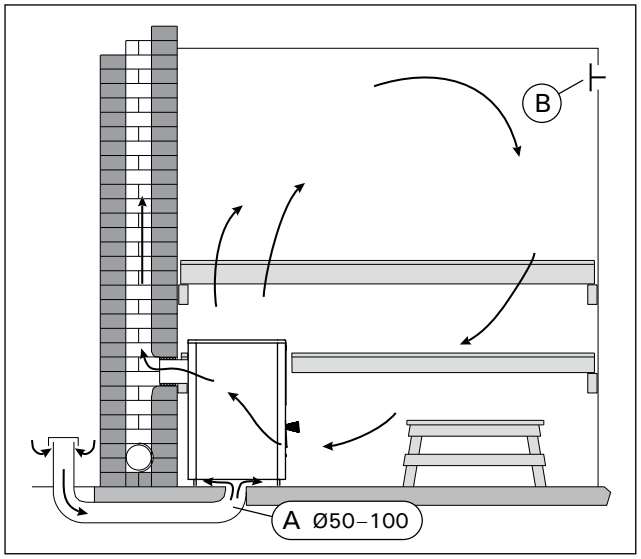


Figure 4. Gravity exhaust ventilation
Abbildung 4. Schwerkraftentl ftung

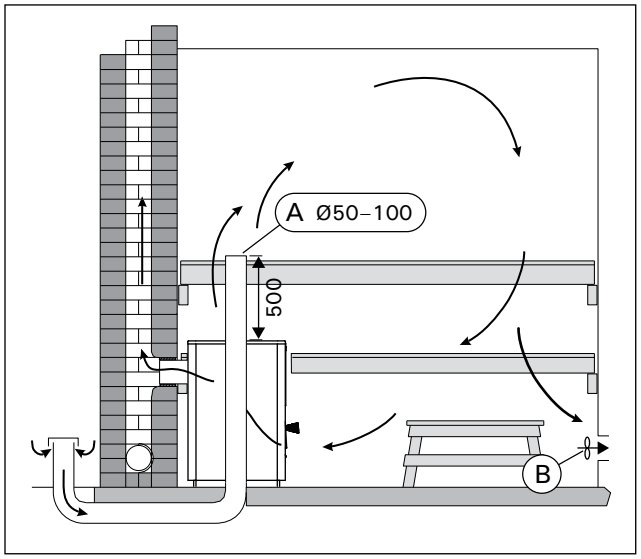


Figure 5. Mechanical exhaust ventilation
Abbildung 5. Mechanische Entl ftung

EN

3.1.2. Protecting the Floor

See figure 6.

A. Concrete floor without tiles. The stove can be installed on a concrete floor without any specific safety measures, if the concrete is at least 60 mm thick. Make sure that there are no wires or water pipes in the concrete cast below the stove.

B. Tile floor. The floor glues and plasters and waterproof materials used below the tiles are not resistant to the heat radiation of the stove. Protect the floor with the Harvia protective bedding (▷3.4.) or similar heat radiation protection.

C. Floor made of inflammable material. Protect the floor with the Harvia protective bedding (▷3.4.). If the floor in front of the stove door is made of inflammable material, install floor protection made of nonflammable material.

The stove shall be installed on a floor with an adequate load-bearing capacity. If the existing floor does not meet this prerequisite, suitable measures (e.g. load distributing plate) shall be taken to achieve it.

Light-coloured floor materials will become dirty from the ash, particles of stone and metal flakes that fall from the stove. Use floor coverings made of dark materials and dark joint grouts.

DE

3.1.2. Bodenschutz

Siehe Abbildung 6.

A. Betonboden ohne Fliesen. Auf Betonboden kann der Ofen ohne besondere Sicherheitsmaße aufgebaut werden, solange der Beton mindestens 60 mm dick ist. Vergewissern Sie sich, dass sich in dem Beton unter dem Ofen weder elektrische Kabel noch Wasserleitungen befinden.

B. Fliesenboden. Die unter den Fliesen benutzten Klebstoffe, M rtel und wasserfesten Materialien k nnen der W rmestrahlung des Ofens nicht standhalten. Sch tzen Sie den Boden mit der Schutzplatte von Harvia (▷3.4.) oder einem hnlichen Hitzeschutz.

C. Boden aus brennbarem Material. Sch tzen Sie den Boden mit der Schutzplatte von Harvia (▷3.4.). Wenn der Untergrund auf der Seite der Ofent r aus brennbaren Material ist, bringen Sie an dieser Stelle einen Schutz aus feuerfestem Material an.

Der Ofen muss auf einem Untergrund mit ausreichender Tragf higkeit installiert werden. Wenn der vorhandene Boden diese unverzichtbare Bedingung nicht erf llt, muss mit entsprechenden Mitteln nachgeholfen werde n (z.B. Einsatz von Platten zur Gewichtsverteilung).

Helle B den werden durch Asche, Steinpartikel und aus dem Ofen fallende Metallsplitter verunreinigt. Verwenden Sie Bodenabdeckungen aus dunklen Materialien und dunkle Zementschl mme.

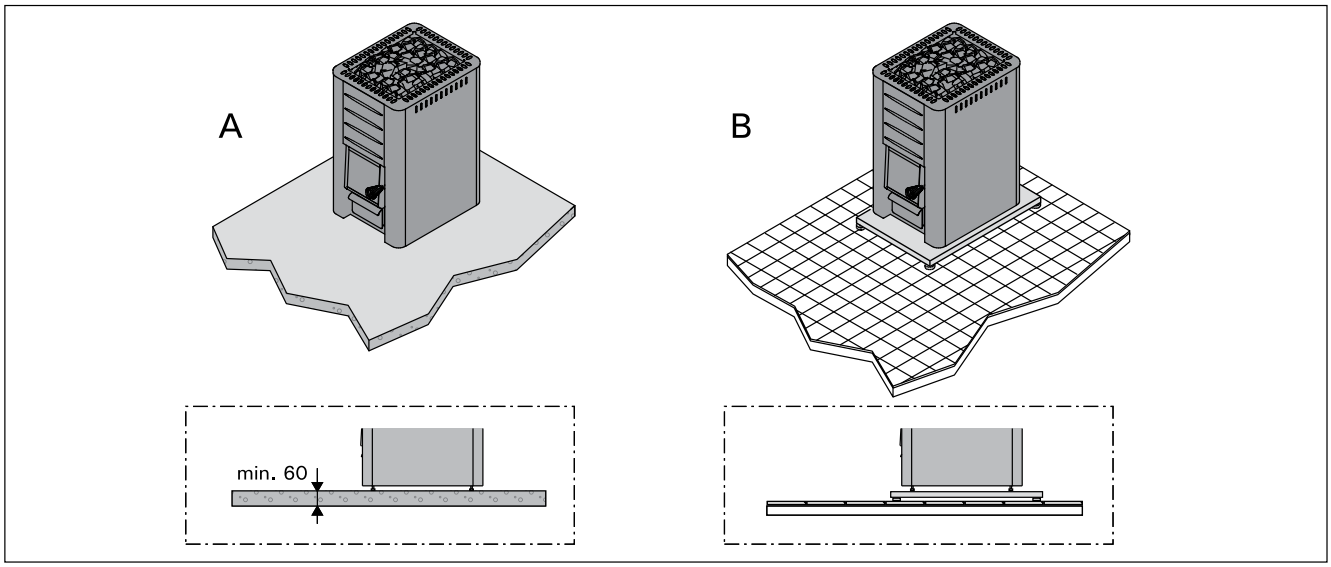


Figure 6. Protecting the floor (all dimensions in millimeters)
Abbildung 6. Bodenschutz (alle Abmessungen in Millimetern)

3.1.3. Safety Distances

See figures 7 and 8.

- **Ceiling.** The minimum safety distance between the stove and the ceiling (A).
- **Walls and benches made of inflammable materials.** The minimum safety distances to inflammable materials: on either side (B), behind the stove (C), in the front (D).
- **Masonry walls (E).** Leave 50 mm between the stove and walls, provided that the air can circulate in front and to one side of the stove. If the stove is installed in a recessed wall, leave 100 mm between the stove and walls for the air circulation.

3.1.3. Sicherheitsabst nde

Siehe Abbildungen 7 und 8.

- **Dach.** Der Mindest-Sicherheitsabstand zwischen Ofen und Dach (A).
- **W nde und Liegen aus brennbarem Material.** Mindest-Sicherheitsabstand von brennbaren Materialien: auf beiden Seiten (B), hinter dem Ofen (C) und davor (D).
- **Gemauerte W nde (E).** Lassen Sie 50 mm zwischen Ofen und W nden, vorausgesetzt, die Luft kann vor dem Ofen und auf einer Seite zirkulieren. Wenn der Ofen in eine Nische eingebaut wird, lassen Sie f r die Luftzirkulation zwischen dem Ofen und den W nden 100 mm Platz.

	A min.	B min.	C min.	D min.
M1, M2, M3/SL, Classic 140	1200	250	300	300
20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium/VS, Classic 220/Duo, 20 RS/LS Pro	1300	300	300	300
26 Pro, Classic 280	1280	375	375	375
36, 36 Duo	1250	500	500	500
Linear 16, 16	1300	300	350	400
Linear 22, 22/S, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S	1265	400	380	500
Linear 28	1380	400	400	500

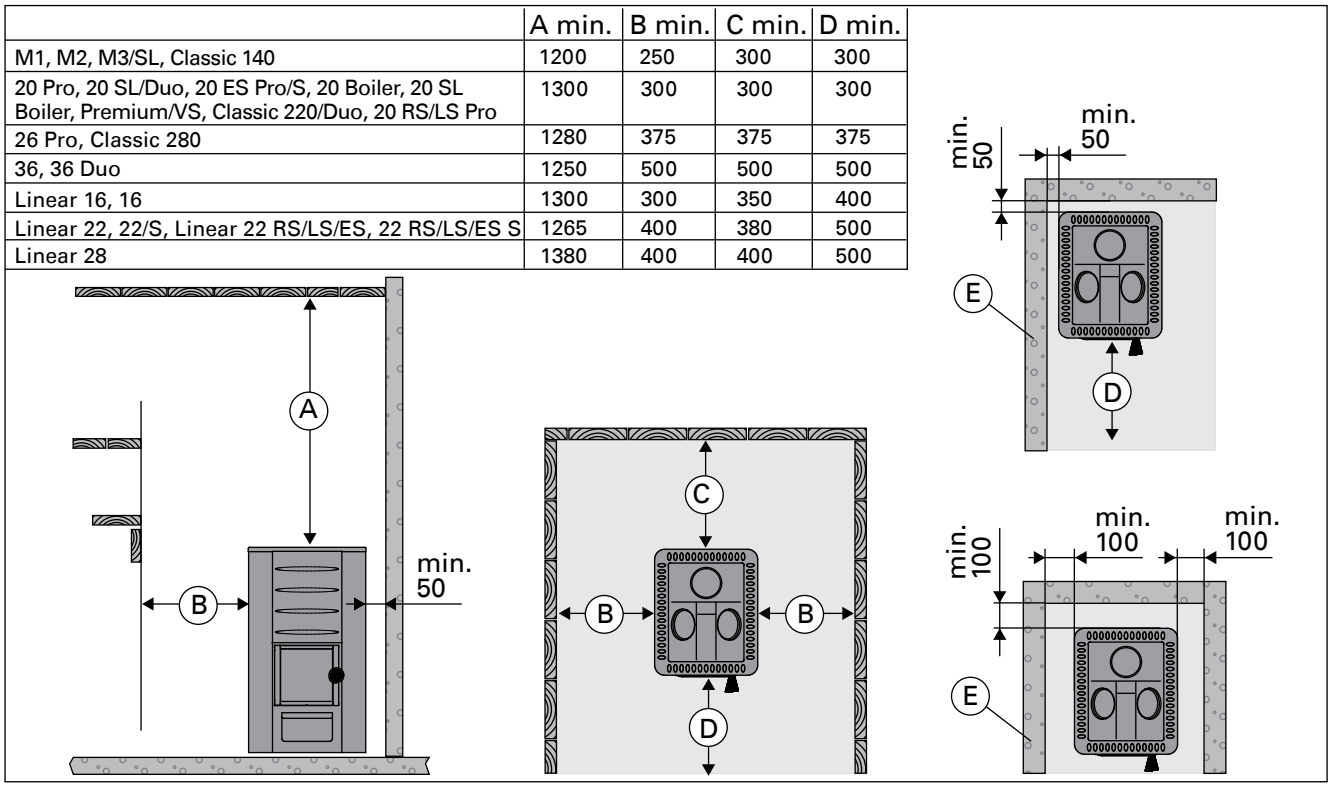
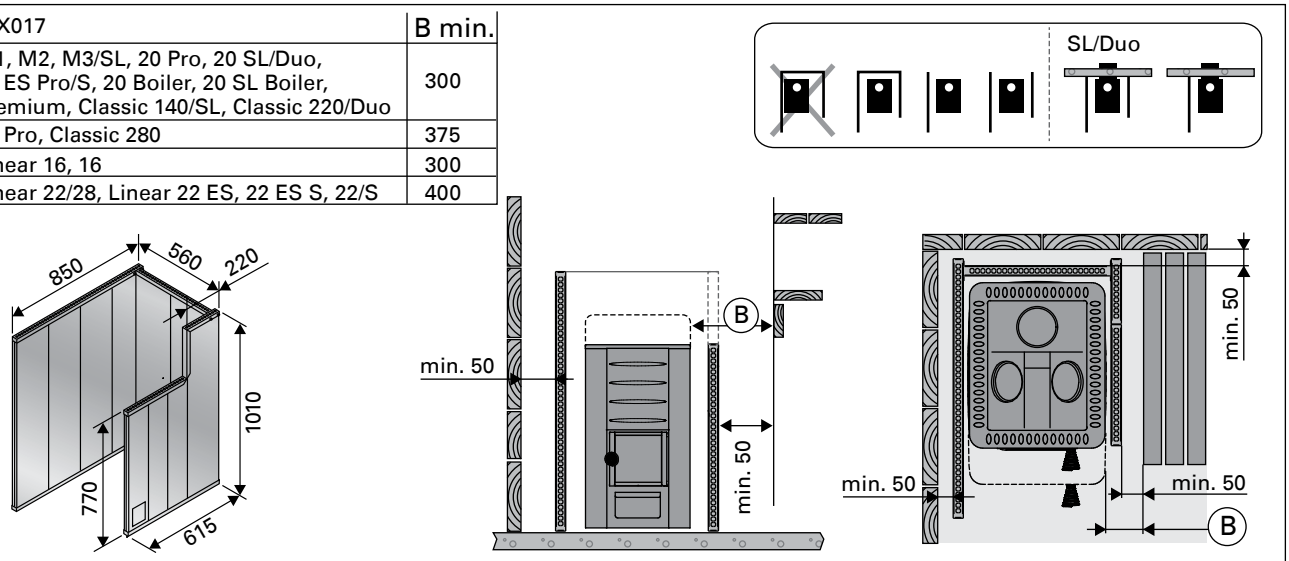


Figure 7. Safety distances (all dimensions in millimeters)
Abbildung 7. Sicherheitsabst nde (alle Abmessungen in Millimetern)

WX017	B min.
M1, M2, M3/SL, 20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium, Classic 140/SL, Classic 220/Duo	300
26 Pro, Classic 280	375
Linear 16, 16	300
Linear 22/28, Linear 22 ES, 22 ES S, 22/S	400



		B min.	C min.	D min.	F
WL400/WL450	M1, M2, M3/SL	50	50	300	30
WL500/WL550	20 Pro/SL/Duo 20 Boiler, 20 SL Boiler	62	62	422	30
WL600/WL650	20 ES Pro/S				
WL700/WL750	26 Pro	73	73	526	30
WL800/WL850	36, 36 Duo	90	90	700	30
WL500/WL590	20 RS/LS Pro	62	62	422	30
WL425/WL475	Linear 16, 16	30	30	400	32
WL525/WL575	Linear 22, 22/S	70	70	500	40
WL525/WL585	Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S				
WL530/WL580	Linear 22 ES, 22 ES S				
WL725/WL775	Linear 28				

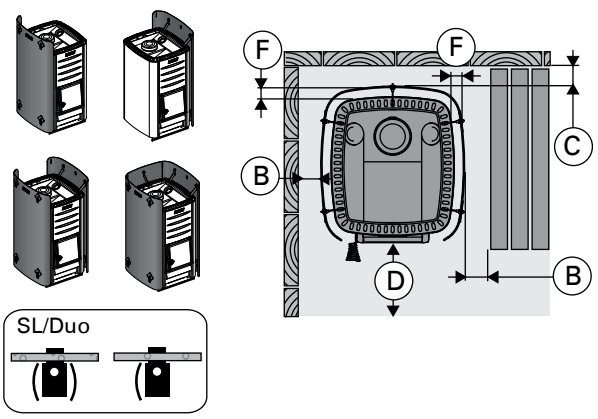


Figure 8. Safety distances with protective sheaths (all dimensions in millimeters)
Abbildung 8. Sicherheitsabst nde mit den Schutzm nteln (alle Abmessungen in Millimetern)

EN

3.2. Installing the Stove

3.2.1. Adjustable Legs

(excluding the models M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16/16)

The adjustable legs enable the stove to be installed firmly on an inclined floor. The adjustable range is 0–30 mm. Unscrew the adjustable feet to an extent that allows them to be adjusted using a wrench (17 mm) when the stove is in position.

The adjustable feet could scratch the floor surface if the stove is moved on the floor.

3.2.2. Connecting the Stove to a Masonry Flue

Make an opening in the fireproof wall for the flue connection. Notice that the opening has to be at the correct height, if you intend to use, for instance, a protective bedding. The hole should be slightly larger than the flue connecting pipe. A suitable gap around the connection pipe is ca. 10 mm. It is advisable to round off the inner corners of the flue opening to ensure that the combustion gases can flow freely to the flue. Additional accessories are available to make the installation easier (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Connecting the stove to a masonry flue via the rear connection opening (figure 9)

1. Bend the cover hatch downwards (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16 only). Attach the flue connection pipe to the rear connection opening. Ensure that the pipe fits tightly in place.
2. Push the stove into place. Do not block the flue by pushing the flue connection pipe too far into the flue. If necessary, shorten the pipe.
3. Seal the flue connection pipe to the opening in the fireproof wall, for example, by using fireproof mineral wool. Make sure that the flue connection is tightly sealed. Add more fireproof mineral wool if necessary.

DE

3.2. Montage des Ofens

3.2.1. Verstellbare F ße des Ofens

(Außer bei Modellen M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16/16)

Die verstellbaren F ße dienen zur sicheren Installation auf schiefer Grundfl che. Regelbereich 0–30 mm. Die verstellbaren F ße sollten bis zu einem Ausmaß gel st werden, das es erm glicht, sie mit einem Gabelschl ssel (17 mm) einzustellen, wenn der Ofen an seinem Platz steht.

Die verstellbaren F ße k nnen die Bodenoberfl che zerkratzen, wenn der Ofen auf dem Boden bewegt wird.

3.2.2. Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang

Stellen Sie in der Brandmauer eine ffnung f r den Abzugsanschluss her. Beachten Sie, falls Sie z.B. eine Schutzplatte anzubringen gedenken, dass sich die ffnung auf der richtigen H he befinden muss. Das Loch sollte etwas gr ßer sein als der Durchmesser des Abzugsanschlussrohres. Eine Dichtungsl cke von etwa 10 mm um das Rohr herum ist angemessen. Es ist ratsam, die inneren Ecken der Rauchfangs ffnung abzurunden, damit die Rauchgase in den Rauchfang frei abziehen k nnen. Zur einfacheren Montage steht zus tzliches Zubeh r zur Verf gung (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang ber die hintere Anschluss ffnung (Abbildung 9)

1. Biegen Sie den Deckel nach unten (nur M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Bringen Sie das Abzugsanschlussrohr an die hintere Anschluss ffnung an. Das Rohr muss fest an seinem Platz sitzen.
2. Schieben Sie den Ofen an seine Position. Schieben Sie das Abzugsanschlussrohr nicht zu weit in den Rauchfang hinein. K rzen Sie das Rohr, falls notwendig.
3. Dichten Sie das Abzugsanschlussrohr in der ffnung der feuerfesten Wand ab, z.B. mit feuerfester Mineralwolle. Der Abzugsanschluss muss absolut dicht sein. F gen Sie gegebenenfalls mehr Mineralwolle hinzu.

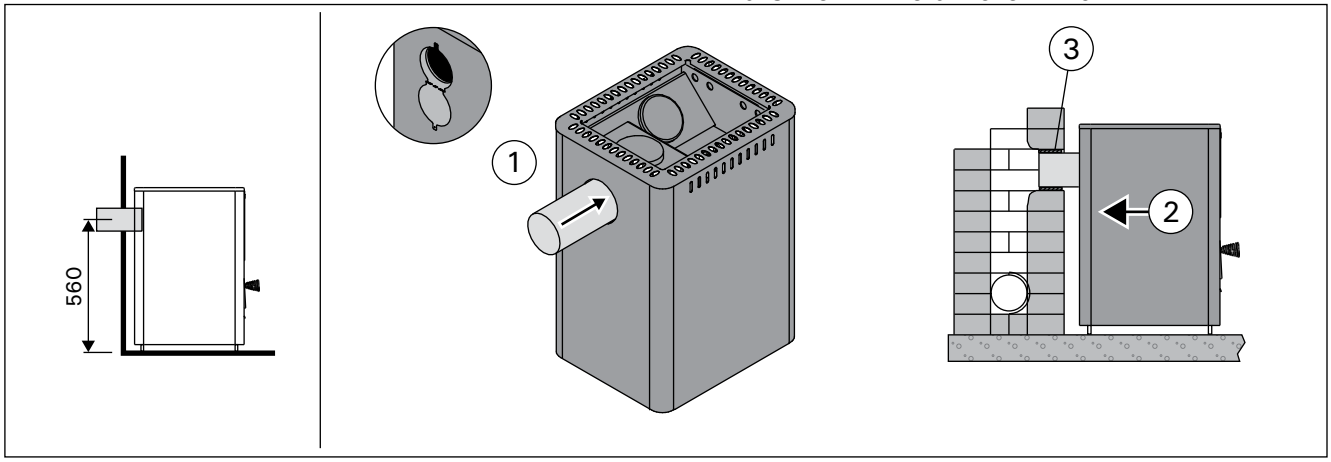


Figure 9. Connecting the stove to a masonry flue via the rear connection opening (all dimensions in millimeters)
Abbildung 9. Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang ber die hintere Anschluss ffnung (alle Abmessungen in Millimetern)

EN

Connecting the stove to a masonry flue via the upper connection opening (figure 10)

You will need an angled smoke pipe (45° or 90°) for the upper connection (▷3.4.).

1. Open the cover hatch of the rear connection opening (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/v VS, Linear 16, 16 only). Bend the holder with a screwdriver.
2. Move the blocking plug from the upper connection opening on the rear connection opening.
3. Bend the holder with a screwdriver. Turn the cover hatch back up and lock it in its position with a screw (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16 only).
4. Attach the flue connection pipe to the upper connection opening. Ensure that the pipe fits tightly in place.
5. Push the stove in place. Do not block the flue by pushing the flue connection pipe too far into the flue. If necessary, shorten the pipe.
6. Seal the flue connection pipe to the opening in the fireproof wall, for example, by using fireproof mineral wool. Make sure that the flue connection is tightly sealed. Add more fireproof mineral wool if necessary.

DE

Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang ber die obere Anschluss ffnung (Abbildung 10)

F r den oberen Anschluss wird ein Winkelrauchrohr (45° oder 90°) ben tigt (▷3.4.).

1. ffnen Sie den Deckel der hinteren Anschluss ffnung (nur M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Verbiegen Sie die Halterung mit einem Schraubendreher.
2. Versetzen Sie den Stopfen von der oberen Anschluss ffnung auf die hintere Anschluss ffnung.
3. Verbiegen Sie die Halterung mit einem Schraubendreher. Klappen Sie den Deckel zur ck nach oben und befestigen Sie ihn mit einer Schraube (nur M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Bringen Sie das Abzugsanschlussrohr an die obere Anschluss ffnung an. Das Rohr muss fest an seinem Platz sitzen.
5. Schieben Sie den Ofen an seine Position. Schieben Sie das Abzugsanschlussrohr nicht zu weit in den Rauchfang hinein. K rzen Sie das Rohr, falls notwendig.
6. Dichten Sie das Abzugsanschlussrohr in der ffnung der feuerfesten Wand ab, z.B. mit feuerfester Mineralwolle. Der Abzugsanschluss muss absolut dicht sein. F gen Sie gegebenenfalls mehr Mineralwolle hinzu.

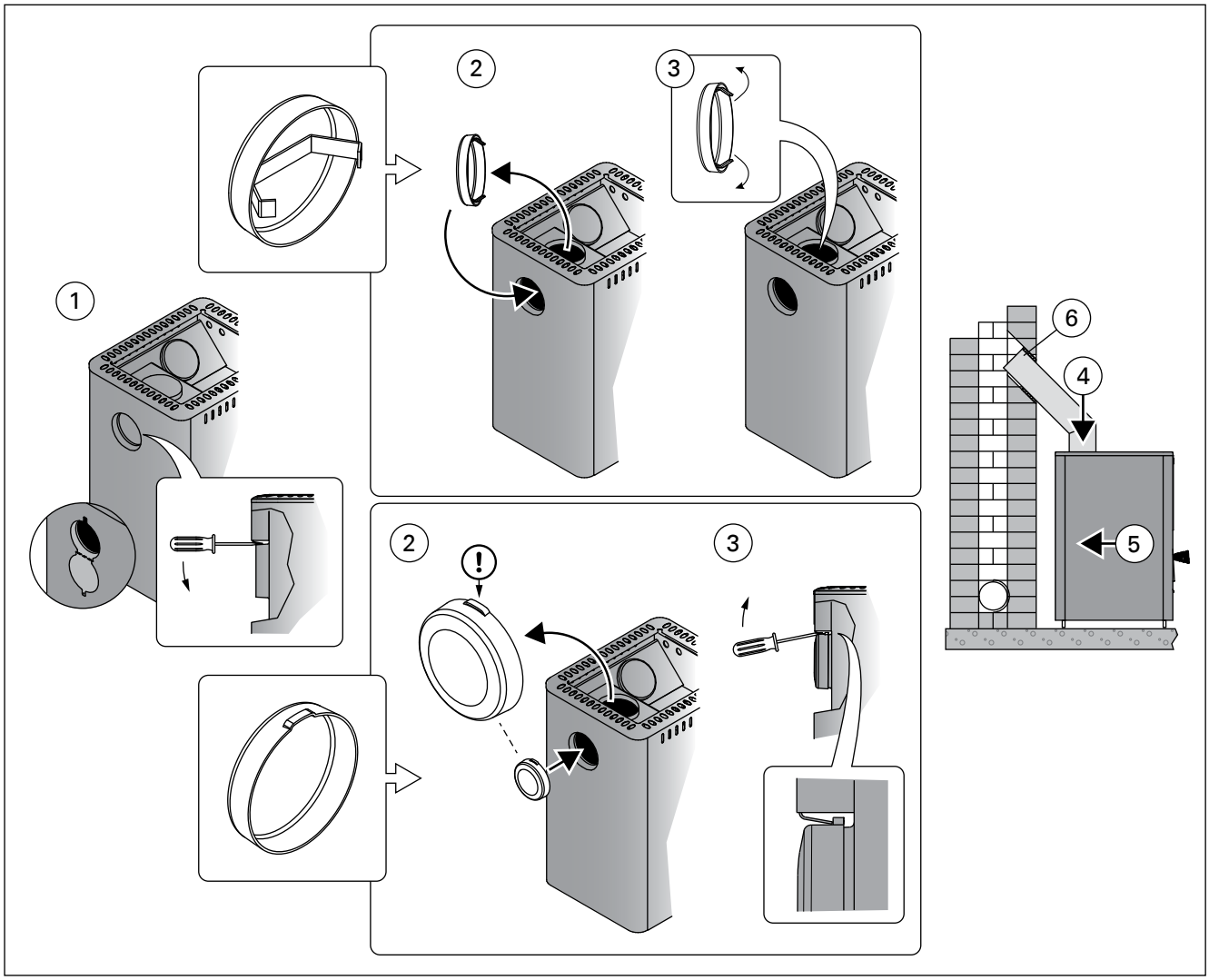


Figure 10. Connecting the stove to a masonry flue via the upper connection opening (all dimensions in millimeters)
Abbildung 10. Anschluss des Ofens an einen gemauerten Rauchfang ber die obere Anschluss ffnung (alle Abmessungen in Millimetern)

EN

3.2.3. Connecting the Stove to a Harvia Steel Chimney

A CE-marked Harvia steel chimney can be used to remove combustion gases. Its smoke pipes are made of stainless steel and the chimney has been insulated for fire safety. The chimney has a round cross section. See figure 11.

1. Open the cover hatch of the rear connection opening (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16 only). Bend the holder with a screwdriver.
2. Move the blocking plug from the upper connection opening on the rear connection opening.
3. Bend the holder with a screwdriver. Turn the cover hatch back up and lock it in its position with a screw (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16 only).
4. Connect the steel chimney's smoke pipe to the upper connection opening of the stove. Ensure that the smoke pipe fits tightly in place. See the detailed instructions in the steel chimney's installation instructions!

If a protective cover is used around the stove, the insulation of the chimney must start from the same level as the top surface of the protective cover or underneath it.

DE

3.2.3. Anschluss des Ofens an einen Harvia-Edelstahlschornstein

Zur Abf hrung der Verbrennungsgase kann ein CE-gepr fter Harvia-Stahlschornstein verwendet werden. Die Ofenrohre sind aus rostfreiem Stahl gefertigt, und der Schornstein wurde feuerfest isoliert. Der Schornstein hat ein rundes Profil. Siehe Abbildung 11.

1. ffnen Sie den Deckel der hinteren Anschluss- ffnung (nur M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Verbiegen Sie die Halterung mit einem Schraubendreher.
2. Versetzen Sie den Stopfen von der oberen Anschluss ffnung auf die hintere Anschluss ffnung.
3. Verbiegen Sie die Halterung mit einem Schraubendreher. Klappen Sie den Deckel zur ck nach oben und befestigen Sie ihn mit einer Schraube (nur M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Schließen Sie das Ofenrohr des Stahlschornsteins an die obere Anschluss ffnung des Ofens an. Vergewissern Sie sich, dass das Ofenrohr fest an seinem Platz sitzt. Genauere Anweisungen finden Sie in den Installationsanweisungen des Stahlschornsteins!

Bei Verwendung eines Schutzmantels um den Ofen herum muss der isolierte Teil des Rauchfangs auf H he der Oberkante des Schutzmantels oder darunter anfangen.

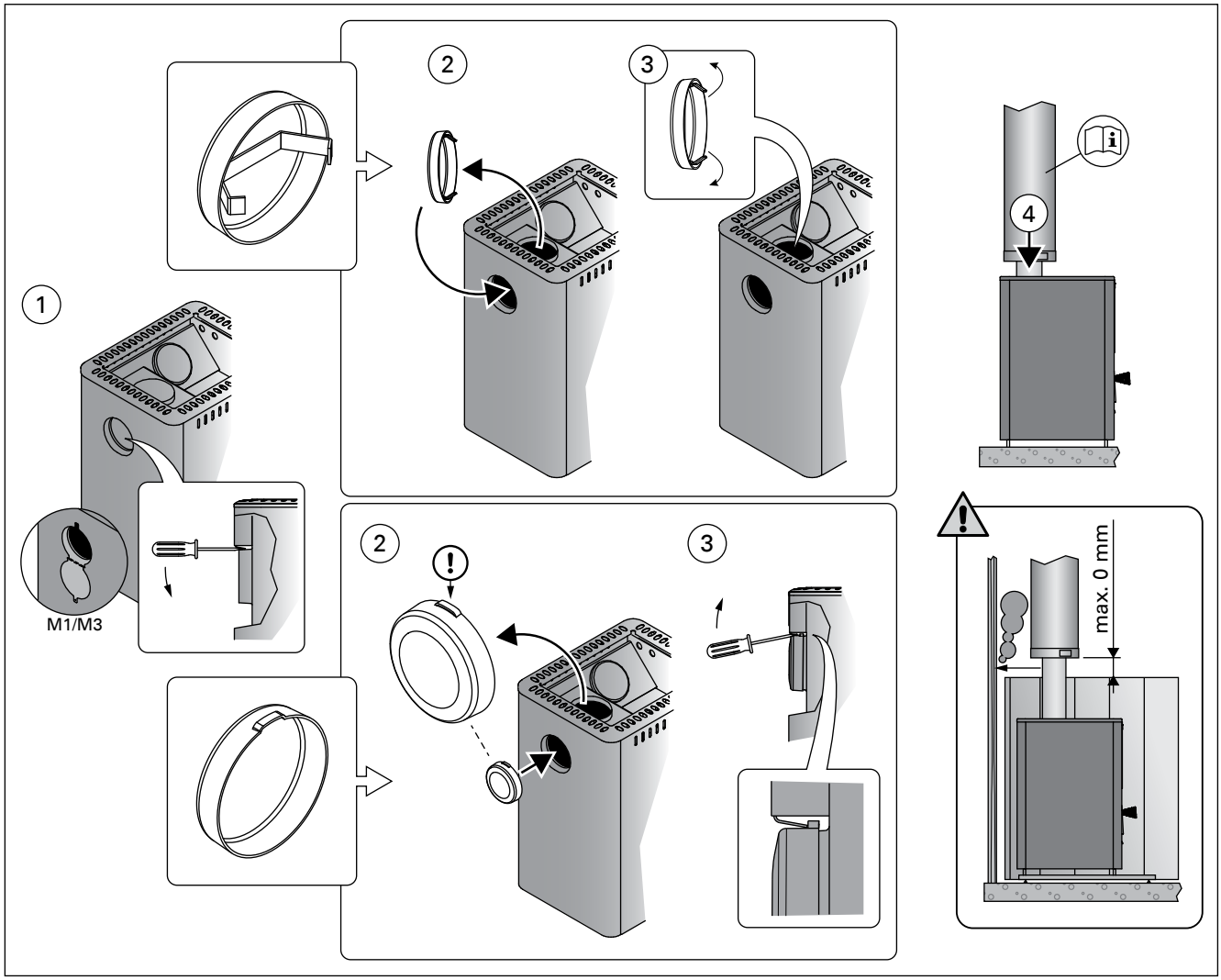


Figure 11. Connecting the stove to a Harvia steel chimney (all dimensions in millimeters)
Abbildung 11. Anschluss des Ofens an einen Harvia-Edelstahlschornstein (alle Abmessungen in Millimetern)

3.3. Changing the Opening Direction of the Stove Door

The door to the firing chamber can be installed to open either to the right or to the left. See figure 12.

3.3. nderung der ffnungsrichtung der Ofent r

Die Ofent r kann so montiert werden, dass sie entweder nach links oder nach rechts zu ffnen ist. Siehe Abbildung 12.

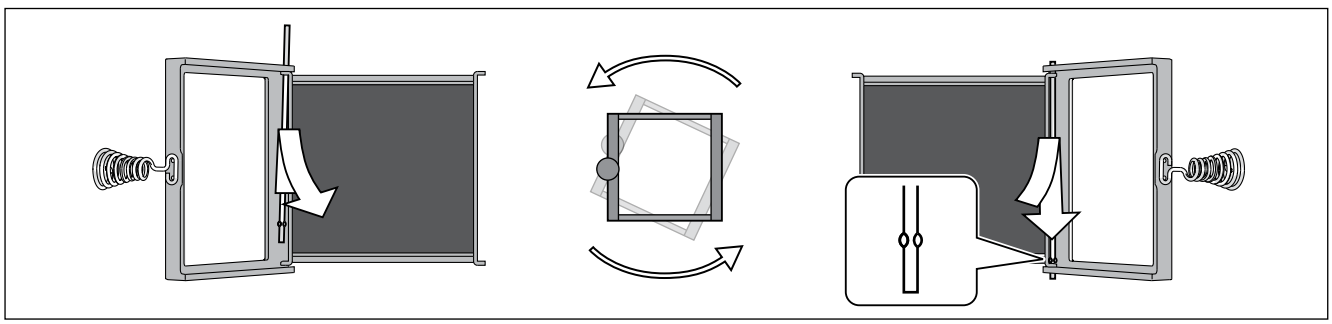


Figure 12. Changing the opening direction of the stove door
Abbildung 12. nderung der ffnungsrichtung der Ofent r

EN

3.4. Accessories

A. Harvia steel chimney WHP1500. ▷3.2.3.

B. Water heater VL22l. Installed on the top of the upper connection opening. When a protective sheath or other protection is used that is not large enough to protect the inflammable materials around the stove from the heat radiation of the pipe between the water heater and smoke flue, you must install a radiation cover around the pipe.

C. Radiation cover WZ020130. Installed around the smoke pipe.

D. Harvia protective sheath WX017. See figure 8.

E. Harvia protective sheath WL400–WL775. See figure 8.

F. Harvia protective bedding WX018, WL100. (not for models 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).

G. Harvia protective bedding WL110 (not for models 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).

H. Angle smoke pipe. Different models.

I. Lead-through flange for smoke pipe WZ020115. Covers the edges of the flue opening and the sealing in the wall. Made of stainless steel. Consists of two parts to make it useable with differently inclined smoke pipes.

J. Masonry connector WZ011115. Connected to the flue opening, does not require other seals. The inner side already has a seal.

DE

3.4. Zubeh r

A. Harvia-Stahlschornstein WHP1500. ▷3.2.3.

B. Warmwasserbeh lter VL22l. Oben auf der oberen Anschluss ffnung montiert. Wenn ein Schutzmantel oder ein anderer Schutz benutzt wird, der nicht groß genug ist, um die brennbaren Materialien um den Ofen herum vor der W rmestrahlung des Rohres zwischen dem Warmwasserbeh lter und dem Rauchfang zu sch tzen, so m ssen Sie um das Rohr herum einen Strahlungsschutz anbringen.

C. Strahlungsschutz WZ020130. Um das Rauchrohr herum angebracht.

D. Harvia-Schutzmantel WX017. Siehe Abbildung 8.

E. Harvia-Schutzmantel WL400–WL775. Siehe Abbildung 8.

F. Harvia-Schutzplatte WX018, WL100. (nich f r Modellen 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).

G. Harvia-Schutzplatte WL110 (nicht f r Modellen 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).

H. Winkelrauchrohr. Verschiedene Modelle.

I. Durchgangskragen f r Rauchrohr WZ020115. Bedeckt die Kanten der Rauchfang ffnung und die Dichtung in der Wand. Aus Edelstahl gefertigt. Besteht aus zwei Teilen, die sich f r verschieden geneigte Rauchrohre eignen.

J. Maueranschluss WZ011115. Angebracht an die Rauchfang ffnung, ben tigt keine weiteren Dichtungen. Die Innenseite verf gt bereits ber eine Dichtung.

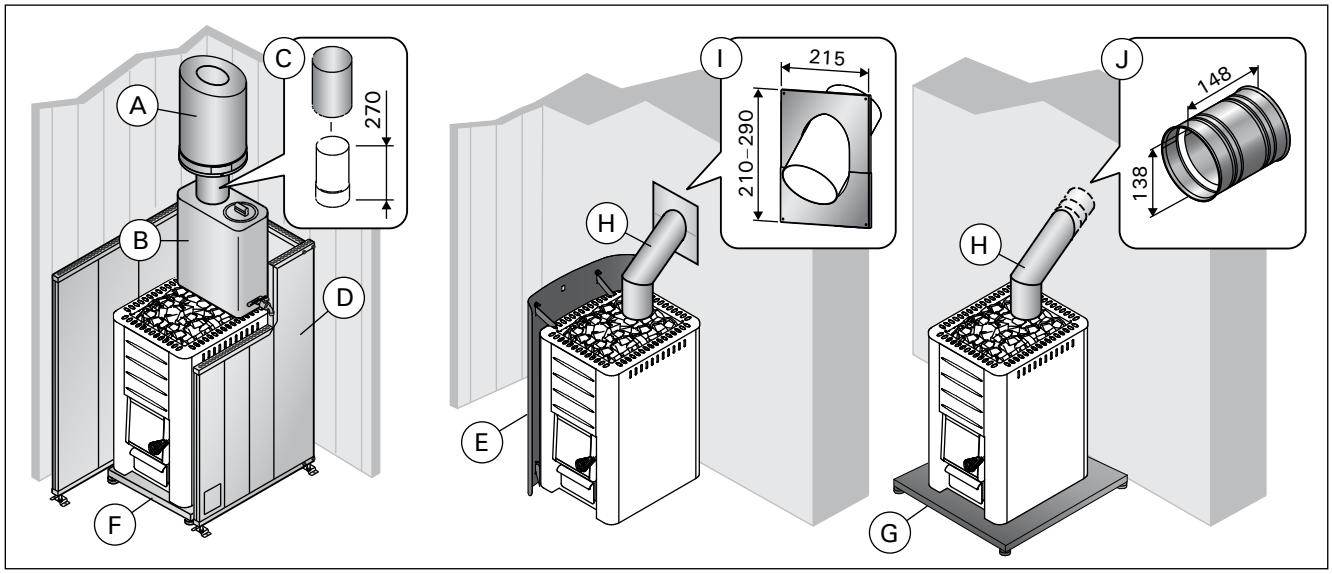


Figure 13. Accessories (all dimensions in millimeters)
Abbildung 13. Zubeh r (alle Abmessungen in Millimetern)

DE: Harvia Ersatzteile und andere Komponenten
EN: Harvia Spare parts and other components
ET: Harvia varuosad ja muud komponendid
FI: Harvia varaosat ja muut komponentit
FR: Pièces détachées et autres composants Harvia
IT: Ricambi e altri componenti Harvia
LT: Harvia atsarginės dalys ir kiti komponentai
LV: Harvia rezerves daļas un citas sastāvdaļas
NL: Harvia reserveonderdelen en andere componenten
PL: Części zamienne i inne podzespoły Harvia
RU: Запасные части и другие компоненты Harvia
SV: Harvia reservdelar och andra komponenter

spareparts.harvia.com

DE: Garantiebedingungen
EN: Warranty Terms
ET: Garantiitingimused
FI: Takuuehdot
FR: Conditions de garantie
IT: Termini di garanzia
LT: Garantijos sąlygos
LV: Garantijas noteikumi
NL: Garantievoorwaarden
PL: Warunki gwarancji
RU: Условия гарантии
SV: Garantivillkor

www.harvia.com

S/N:							

Kopioi kiukaan sarjanumero pakkauksesta t h n ja liit ohje talokirjaan.
Skriv in ugnens serienummer som finns p f rpackningen h r och bifoga anvisningen till husboken.
Copy the stove's serial number from the carton and attach the manual to the house documentation.
Notieren Sie hier die Seriennummer von der Verpackung des Saunaofens und f gen Sie die Anleitung zu den Hausunterlagen hinzu.
Copiez le num ro de s rie du po le figurant sur le carton et rangez le manuel avec la documentation de la maison.
Copia il numero seriale della stufa dalla confezione e conserva il manuale insieme alla documentazione della casa.
Kopieer het serienummer van de kachel op de verpakking en voeg de handleiding toe aan de documentatie.

@ **harviaglobal**

GLOBAL
Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com
www.harvia.com

CENTRAL EUROPE
Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com
www.harvia.com

RUSSIA
Адрес уполномоченного лица:
ООО «Харвия Рус»
196006, Россия.Санкт-Петербург г,
пр-кт Лиговский, д. 266, стр.
1, помещ. 2.1-Н.50
ОГРН 1157847200818
телефон: +78123258294
spb@accountor.ru